

Porównanie tłumaczeń II Kronik 23:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jehojada ustanowił zaś strażników domu JAHWE spośród kapłanów i Lewitów, którym Dawid rozdzielił (obowiązki) przy domu JAHWE, przy składaniu ofiar całopalnych JAHWE – jak napisano w Prawie Mojżesza – wśród radości i przy pieśniach, zgodnie z zarządzeniem Dawida.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jehojada zaś ustanowił strażę w świątyni JAHWE. Składały się one z kapłanów i Lewitów, którym obowiązki przy składaniu JAHWE ofiar całopalnych w świątyni JAHWE przydzielił Dawid — jak napisano w Prawie Mojżesza — wśród radości i przy pieśniach, zgodnie z zarządzeniem Dawida.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Jehojada ustanowił przełożonych nad domem JAHWE pod władzą kapłanów i Lewitów, których Dawid podzielił w domu JAHWE, aby z radością i pieśniami składali JAHWE całopalenia, jak jest napisane w Prawie Mojżesza, według rozporządzenia Dawida.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I postanowił znowu Jojada przełożonych nad domem Pańskim pod rządem kapłanów i Lewitów, których był rozrządził Dawid w domu Pańskim, aby ofiarowali całopalenia Panu, jako napisano w zakonie Mojżeszowym, z weselem, i z pieśniami, według rozrządzenia Dawidowego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Jojada postanowił przełożone w domu PANSKIM pod rękoma kapłanów i Lewitów, które był Dawid rozrządził w domu PANSKIM, aby ofiarowali całopalenia JAHWE, jako napisano w zakonie Mojżeszowym, z weselem i z pieśniami, według rozrządzenia Dawidowego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I Jojada ustanowił straż dla domu Pańskiego z kapłanów i lewitów, których Dawid podzielił na zmiany w domu Pańskim, aby składali Panu całopalenia, jak napisano w Prawie Mojżeszowym, wśród wesela i śpiewów, według rozporządzeń Dawidowych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie Jehojada ustanowił zarząd świątyni Pana złożony z kapłanów i Lewitów, których Dawid przydzielił do świątyni Pańskiej celem składania ofiar całopalnych Panu, jak napisano w zakonie Mojżeszowym, wśród wesela i śpiewów według postanowień Dawida.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jehojada powierzył straż domu JAHWE kapłanom i lewitom, których Dawid przydzielił do domu JAHWE, aby składali JAHWE ofiary całopalne – jak napisano w Prawie Mojżesza – z radością i ze śpiewem, według wskazań Dawida.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie Jojada ustanowił nad domem JAHWE straż z kapłanów i lewitów, których Dawid wyznaczył dla domu JAHWE, aby zgodnie z zapisami Prawa

			Mojżeszowego składali JAHWE ofiary całopalne wśród radosnych śpiewów i uwielbienia, według zaleceń Dawida.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I oddał znowu Jehojada zarząd Świątyni Jahwe w ręce kapłanów i lewitów, których Dawid podzielił na zmiany [służby] dla Świątyni Jahwe, aby z radością i pieśniami, według [rozporządzeń] Dawida, ofiarowali całopalenie dla Jahwe, jak to jest napisane w Prawie Mojżesza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І дав Йодай священик діла господнього дому в руки священиків і Левітів і поставив щоденні служби священиків і Левітів, які розділив Давид над господним домом, і щоб приносили цілопалення Господеві, так як записано в законі Мойсея, з радістю і з піснями рукою Давида.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jehojada też ustanowił strażników Domu WIEKUISTEGO, pod ręką kapłanów i Lewitów, których Dawid podzielił w Domu WIEKUISTEGO, aby według rozrządzenia Dawida z weselem, i pieśniami ofiarowali WIEKUISTEMU całopalenia, jak napisano w Prawie Mojżesza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto Jehojada powierzył stanowiska w domu JAHWE w ręce kapłanów i Lewitów, których Dawid ustanowił w oddziałach nad domem JAHWE, by składali JAHWE ofiary całopalne zgodnie z tym, co jest napisane w prawie Mojżesza, z weselem i z pieśnią – według rozporządzeń Dawida.